

Gen

Chapter 15

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1
לאמר ^{H0559} | במחזוֹן ^{H4236} | אַבְרָם ^{H0087} | אֶל־ ^{H0413} | יְהוָה ^{H3068} | דְּבַר־ ^{H1697} | הָיָה ^{H1961} | הָאֵלֶּה ^{H0428} | הַדְּבָרִים ^{H1697} | וְאַתָּה ^{H1697} |
diciendo en-la-visión Abram a Yahvé palabra-de fue estas las-cosas Después-de
מְאֹד׃ ^{H3966} | גְּדוֹלָה ^{H7939} | שְׂכָרָךְ ^{H7939} | לְךָ ^{H7939} | מָגֶן ^{H4043} | אֲנֹכִי ^{H0595} | אַבְרָם ^{H0087} | תִּירָא ^{H3372} | אֶל־ ^{H0408} |
mucho grandemente recompensa-tuya para-ti escudo yo Abram temas No

DESPUÉS de estas cosas fué la palabra de Jehová á Abram en visión, diciendo: No temas, Abram; yo soy tu escudo, y tu galardón sobremanera grande.

2
וַיֹּאמֶר ^{H0559} | אַבְרָם ^{H0087} | אֲדֹנָי ^{H0136} | יְהוָה ^{H3069} | מָה־ ^{H4100} | תִּתֶּנְךָ ^{H5414} | לִי ^{H0595} | וְאֲנֹכִי ^{H0595} | הוֹלֵךְ ^{H1980} | עֲרִירִי ^{H6185} | וּבֶן־ ^{H0559} |
e-hijo-de sin-hijos yendo y-yo a-mí darás Qué Yahvé Señor Abram Y-dijo
מִשְׁקָן ^{H4943} | בֵּיתִי ^{H1931} | הוּא ^{H1931} | דַּמְשֵׁק ^{H1834} | אֱלִיעֶזֶר׃ ^{H0461} |
posesión-de casa-mía él Damasco Eliezer

Y respondió Abram: Señor Jehová ¿qué me has de dar, siendo así que ando sin hijo, y el mayordomo de mi casa es ese Damasceno Eliezer?

3
וַיֹּאמֶר ^{H0559} | אַבְרָם ^{H0087} | הֵן ^{H2005} | לִי ^{H0595} | לֹא ^{H3808} | נָתַתָּה ^{H5414} | זָרַע ^{H2233} | וְהֵנָּה ^{H2009} | בֶּן־ ^{H0559} | בֵּיתִי ^{H0559} |
casa-mía hijo-de y-he-aquí descendencia diste no a-mí He-aquí Abram Y-dijo
יִרְשׁ ^{H3423} | אֹתִי׃ ^{H0853} |
heredando a-mí

Dijo más Abram: Mira que no me has dado prole, y he aquí que es mi heredero uno nacido en mi casa.

4
וְהֵנָּה ^{H2009} | דְּבַר־ ^{H1697} | יְהוָה ^{H3068} | אֵלָיו ^{H0413} | לֹא־ ^{H0559} | לֵאמֹר ^{H0559} | לֹא ^{H3808} | יִירְשֶׁךָ׃ ^{H3423} | זֶה ^{H2088} | כִּי־ ^{H0559} | אִם־ ^{H0559} |
Y-he-aquí palabra-de Yahvé a-él diciendo No te-heredará este sino que
אֲשֶׁר ^{H3318} | יֵצֵא ^{H3318} | מִמֵּעֵי ^{H4578} | הוּא ^{H1931} | יִירְשֶׁךָ׃ ^{H3423} |
el-que saldrá de-entrañas-tuyas él te-heredará

Y luego la palabra de Jehová fué á él diciendo: No te heredará éste, sino el que saldrá de tus entrañas será el que te herede.

5
וַיֹּצֵא ^{H3318} | אֹתוֹ ^{H0853} | הַחוּצָה ^{H2351} | וַיֹּאמֶר ^{H0559} | הִבֵּט־ ^{H5027} | נָא ^{H4994} | הַשְׁמַיִמָּה ^{H8064} | וסָפֵר ^{H0559} | הַכּוֹכָבִים ^{H3556} | אִם־ ^{H0559} |
Y-lo-sacó a-él afuera y-dijo Mira por-favor los-cielos y-cuenta las-estrellas si
תּוּכַל ^{H3201} | לְסַפֵּר ^{H0853} | אֵתָם ^{H0559} | לִי ^{H0559} | כֵּן ^{H3541} | יְהִיָּה ^{H1961} | זֶרַעְךָ׃ ^{H2233} |
puedes contar a-ellas y-dijo Así será descendencia-tuya

Y sacólo fuera, y dijo: Mira ahora á los cielos, y cuenta las estrellas, si las puedes contar. Y le dijo: Así será tu simiente.

וַיַּחְשְׁבֶהָ לּוֹ צְדִיקָה: 6
 y-se-lo-contó en-Yahvé Y-creyó
[H2803](#) [H3068](#) [H0539](#)
[H6666](#)

Y creyó á Jehová, y contóselo por justicia.

וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי יְהוָה אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאוּר־כַּשְׂדִּים לָתֶת לָךְ 7
 Y-dijo a-él Yo Yahvé que te-saqué de-Ur-de los-caldeos para-dar
[H0559](#) [H0413](#) [H0589](#) [H3068](#) [H3318](#) [H3778](#) [H5414](#)

אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת לְרִשְׁתָּהּ: 7
 [part.obj.] la-tierra esta para-heredarla
[H0853](#) [H0776](#) [H2063](#) [H3423](#)

Y díjole: Yo soy Jehová, que te saqué de Ur de los Caldeos, para darte á heredar esta tierra.

וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי יְהוָה בְּמָה אֲדַע 8
 Y-dijo Señor Yahvé En-qué sabré
[H0559](#) [H0136](#) [H3069](#) [H4100](#) [H3045](#) [H3423](#)

Y él respondió: Señor Jehová, ¿en qué conoceré que la tengo de heredar?

וַיֹּאמֶר אֵלָיו קַחְהָ לִּי עֹנֶה לְרִשְׁתָּהּ מִשְׁלֹשַׁת שָׁנִים וְעַז מִשְׁלֹשַׁת שָׁנִים וְאַיִל 9
 Y-dijo a-él Toma para-mí novilla de-tres-años y-cabra de-tres-años y-carnero
[H0559](#) [H0413](#) [H3947](#) [H8027](#) [H8027](#) [H5795](#) [H8027](#)

מִשְׁלֹשׁ וְתָר וְגִזְזִיל: 9
 de-tres-años y-tórtola y-palomino
[H8027](#) [H8449](#) [H1469](#)

Y le dijo: Apártame una becerra de tres años, y una cabra de tres años, y un carnero de tres años, una tórtola también, y un palomino.

וַיִּקַּח-לוֹ אֶת-כָּל-אֵלֶּה וַיִּבְתֶּר אֹתָם בְּתוֹךְ וַיִּתֵּן אִישׁ- 10
 Y-tomó para-él [part.obj.] todos estos y-los-partió a-ellos por-la-mitad y-puso cada
[H3947](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0428](#) [H1334](#) [H0853](#) [H8432](#) [H5414](#) [H0376](#)

בְּתָרוֹ לְקִרְיָתָא וְרֵעֵהוּ וְאֶת-הַצֶּפֶר לֹא בָתָר: 10
 mitad-de-él frente-a compañero-de-él y-[part.obj.] el-ave no partió
[H1335](#) [H7125](#) [H7453](#) [H0853](#) [H6833](#) [H3808](#) [H1334](#)

Y tomó él todas estas cosas, y partiólas por la mitad, y puso cada mitad una enfrente de otra; mas no partió las aves.

וַיֵּרֶד הָעֵיט עַל-הַפְּגָרִים וַיִּשְׁבּ אֹתָם אַבְרָם: 11
 Y-descendieron las-aves-de-rapiña sobre los-cuerpos y-los-ahuyentó a-ellos Abram
[H3381](#) [H5861](#) [H6297](#) [H5380](#) [H0853](#) [H0087](#)

Y descendían aves sobre los cuerpos muertos, y ojeábalas Abram.

וַיְהִי הַשֶּׁמֶשׁ לָבוֹא וַתִּרְדָּמָה נָפְלָה עַל-אַבְרָם וְהָיָה אִמָּה 12
 Y-fue el-sol para-ponerse y-sueño-profundo cayó sobre Abram y-he-aquí terror
[H1961](#) [H8121](#) [H0935](#) [H8639](#) [H5307](#) [H0087](#) [H2009](#) [H0367](#)

חֹשֶׁכָה גְדֹלָה נָפְלָה עָלָיו: 12
 oscuridad grande cayendo sobre-él
[H2825](#) [H5307](#)

Mas á la caída del sol sobrecogió el sueño á Abram, y he aquí que el pavor de una grande obscuridad cayó sobre él.

בְּאֶרֶץ	זֶרַעְךָ	יִהְיֶה	וְגֵר	כִּי־	תֵּדַע	יָדֹעַ	לְאַבְרָם	וַיֹּאמֶר	13
en-tierra	descendencia-tuya	será	extranjero	que	sabrás	Ciertamente	a-Abram	Y-dijo	
H0776	H2233	H1961	H1616		H3045	H3045	H0087	H0559	
	שָׁנָה:	מֵאוֹת	אַרְבַּע	אֲתָם	וַיַּעֲבֹדוּ	וַיַּעֲבֹדוּ	לָהֶם	לֹא	
	años	cientos	cuatro	a-ellos	y-los-afligirán	y-los-servirán	de-ellos	no	
	H8141	H3967	H0702	H0853		H5647		H3808	

Entonces dijo á Abram: Ten por cierto que tu simiente será peregrina en tierra no suya, y servirá á los de allí, y serán por ellos afligidos cuatrocientos años.

כֵּן	וְאַחֲרֵי־	אֲנֹכִי	דִּן	וַיַּעֲבֹדוּ	אֲשֶׁר	הַנָּחִי	אֶת־	וְגַם	14
así	y-después-de	yo	juzgando	servirán	que	la-nación	[part.obj.]	Y-también	
		H0595	H1777	H5647			H0853	H1571	
						גָּדוֹל:	בְּרִכְשׁ	וַיֵּצְאוּ	
						grande	con-posesión	saldrán	
							H7399	H3318	

Mas también á la gente á quien servirán, juzgaré yo; y después de esto saldrán con grande riqueza.

טוֹבָה:	בְּשִׁיבָה	תִּקְבֹּר	בְּשָׁלוֹם	אֲבֹתַיְךָ	אֶל־	תָּבוֹא	וְאַתָּה	15
buena	en-vejez	serás-sepultado	en-paz	padres-tuyos	a	vendrás	Y-tú	
	H7872	H6912	H7965	H0001	H0413	H0935		

Y tú vendrás á tus padres en paz, y serás sepultado en buena vejez.

הָאֱמֹרִי	עֲוֹן	שָׁלֵם	לֹא־	כִּי־	הֵנָּה	וַיָּשׁוּבוּ	רְבִיעִי	וְדֹרֹר	16
el-amorreo	iniquidad-de	completa	no	porque	aquí	volverán	cuarta	Y-generación	
H0567	H5771	H8003	H3808		H2008	H7725	H7243	H1755	
								הֵנָּה:	
								aquí	
								H2008	H5704

Y en la cuarta generación volverán acá: porque aun no está cumplida la maldad del Amorreho hasta aquí.

אֵשׁ	וְלֶפֶיד	עָשָׁן	תֹּנִיר	וְהֵנָּה	הָיָה	וַעֲלֻטָּה	בָּאָה	הַשֶּׁמֶשׁ	וַיְהִי	17
fuego	y-antorcha-de	humo	horno-de	y-he-aquí	había	y-oscuridad	puesto	el-sol	Y-fue	
H0784	H3940	H6227	H8574	H2009	H1961	H5939	H0935	H8121	H1961	
						הָאֵלֶּה:	הַנִּזְרִים	בֵּין	עָבַר	
						estas	las-piezas	entre	pasó	
						H0428	H1506	H0996	que	

Y sucedió que puesto el sol, y ya obscurecido, dejóse ver un horno humeando, y una antorcha de fuego que pasó por entre los animales divididos.

לִזְרַעְךָ	לְאֹמֶר	בְּרִית	אַבְרָם	אֶת־	יְהוָה	כָּרַת	הַהוּא	בַּיּוֹם	18
A-descendencia-tuya	diciendo	pacto	Abram	[part.obj.]	Yahvé	cortó	aquel	En-el-día	
H2233	H0559	H1285	H0087	H0854	H3068	H3772	H1931	H3117	
נָהָר־	הַנָּדָל	הַנָּהָר	עַד־	מִצְרַיִם	מִנְתָּה	הָאֵת	הָאֶרֶץ	נָתַתִּי	
río-de	el-grande	el-río	hasta	Egipto	desde-río-de	esta	la-tierra	he-dado	
H5104		H5104	H5704	H4714	H5104	H2063	H0776	H0853	H5414
								פְּרַת:	
								Éufrates	
								H6578	

En aquel día hizo Jehová un pacto con Abram diciendo: A tu simiente daré esta tierra desde el río de Egipto hasta el río grande, el río Eufrates;

הַקְדְּמוֹנִי:	וְאֵת	הַקְנִיזִי	וְאֵת	הַקְיִינִי	אֶת־	19
el-cadmoneo	y-[part.obj.]	el-cenezeo	y-[part.obj.]	el-ceneo	[part.obj.]	
H6935	H0853	H7074	H0853	H7017	H0853	

Los Cineos, y los Ceneceos, y los Cedmoneos,

הַרְפָּאִים:	וְאֵת־	הַפְּרִיזִי	וְאֵת־	הַחֶתִּי	וְאֵת־	20
los-refaitas	y-[part.obj.]	el-ferezeo	y-[part.obj.]	el-heteo	Y-[part.obj.]	
	H0853	H6522	H0853	H2850	H0853	

Y los Hetheos, y los Pherezeos, y los Raphaitas,

וְאֵת־	הַגְּרִגְשִׁי	וְאֵת־	הַכְּנַעֲנִי	וְאֵת־	הָאֱמֹרְרִי	וְאֵת־	21
y-[part.obj.]	el-gergeseo	y-[part.obj.]	el-cananeo	y-[part.obj.]	el-amorreo	Y-[part.obj.]	
H0853	H1622	H0853		H0853	H0567	H0853	

ס	הַיְבוּסִי:
[sección]	el-jebuseo
	H2983

Y los Amorrheos, y los Cananeos, y los Gergeseos, y los Jebuseos.